

4:1 (3:33) וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמַע סַנְבַּלֵּט כִּי אָנַחְנוּ בּוֹנִים אֶת -  
 u·iei k·ashr shmo snblt ki - anchnu bunim ath -  
 and·he-is-becoming as·which he-heard Sanballat that we ones-building »

הַחֹמָה וַיִּחַר לוֹ וַיִּכְעַס הַרְבֵּה וַיִּלְעַג עַל -  
 e·chume u·ichr l·u u·ikos erbe u·ilog ol -  
 the·wall and·he-is-being-hot to·him and·he-is-being-vexed to·be-much and·he-is-deriding on

הַיְהוּדִים :  
 e·ieudim :  
 the·Judeans

4:2 (3:34) וַיֹּאמֶר לְפָנָיו אָחִיו וַחֲיִל שְׁמֵרוֹן וַיֹּאמֶר  
 u·iamr l·phni achi·u u·chil shmrun u·iamr  
 and·he-is-saying to·faces-of brothers-of·him and·army-of Samaria and·he-is-saying

מָה הַיְהוּדִים הַאֲמַלְלִים עֹשִׂים הַיְעֲזֹבוּ לָהֶם  
 me e·ieudim e·amllim oshim e·iozbu l·em  
 what ? the·Judeans the·feeble-ones ones-doing ?·they-shall-renovate for·them

הַיִּזְבְּחוּ הַיִּכְלוּ בַיּוֹם הַיְחִיו הָאֲבָנִים אֶת -  
 e·izbchu e·iklu b·ium e·ichiu ath - e·abnim  
 ?·they-shall-sacrifice ?·they-shall-<sup>m</sup>finish in·the·day ?·they-shall-make-alive » the·stones

מֵעֲרֻמוֹת הָעֶפְרָה וְהֵמָּה שְׂרוּפוֹת :  
 m·ormuth e·ophr u·eme shruphuth :  
 from·grain-piles-of the·soil and·they ones-being-burned

4:3 (3:35) וְטוֹבְיָה וְהַעֲמֹנִי אֶצְלוֹ וַיֹּאמֶר נָם אֲשֶׁר הֵם בּוֹנִים  
 u·tubie e·omni atzl·u u·iamr gm ashr - em bunim  
 and·Tobiah the·Ammonite beside·him and·he-is-saying even which they ones-building

אִם - יַעֲלֶה שׁוּעַל וּפְרִץ חֻמַּת אֲבָנֵיהֶם פ :  
 am - iole shuol u·phrtz chumth abni·em : p  
 if he-is-going-up fox and·he-breaches wall-of stones-of·them

4:4 (3:36) שָׁמַע אֱלֹהֵינוּ כִּי הָיִינוּ בּוֹזֵה וְהִשָּׁב חֲרַפְתָּם  
 shmo alei·nu ki - einu buze u·eshb chrpht·m  
 hear-you ! Elohim-of-us that we-became despised and·turn-back-you ! reproach-of·them

אֶל - רֹאשֵׁם וְתָנַם לְבָזָה בְּאֶרֶץ שְׁבִיָּה :  
 al - rash·m u·thn·m l·bze b·artz shbie :  
 to head-of·them and·give-you·them ! to·plunder in·land-of captivity

4:5 (3:37) וְאֵל תִּכְסוּ - עֲוֹנֵם - עַל וְחַטָּאתָם  
 u·al - thks - ol - oun·m u·chtath·m  
 and·must-not-be you-are-<sup>m</sup>covering over depravity-of·them and·sin-of·them

מִלְּפָנֶיךָ מֵאֵל תִּמְחָה - כִּי הִקְעִיסוּ  
 m·l·phni·k al - thmche - ki ekoisu  
 from·to·faces-of·you must-not-be you-are-wiping-out that they-<sup>c</sup>provoked-to-vexation

לְנֶגֶד הַבּוֹנִים :  
 l·ngd e·bunim :  
 to·in-front-of the·ones-building

4:6 (3:38) וְנִבְנָה עַד - הַחֹמָה - כָּל עַרְוֵת הַחֹמָה  
 u·nbne ath - e·chume u·thqshr kl - e·chume od -  
 and·we-are-building » the·wall and·she-is-being-tied all-of the·wall unto

הַצִּיָּה וַיְהִי לֵב לֹם לַעֲשׂוֹת פ :  
 chtzi·e u·iei lb l·om l·oshuth : p  
 half-of·her and·he-was<sup>bc</sup> heart to·the·people to·to-do-of

4:7 (4:1) וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמַע סַנְבַּלֵּט וְטוֹבְיָה וְהָעֲרָבִים  
 u·iei k·ashr shmo snblt u·tubie u·e·orbim  
 and·he-is-becoming as·which he-heard Sanballat and·Tobiah and·the·Arabians

וְהַעֲמֹנִים וְהָאֲשְׁדוּדִים כִּי עָלְתָה - אַרְוֶכָה לְחַמּוֹת יְרוּשָׁלַם כִּי -  
 u·e·omnim u·e·ashdudim ki - olthe aruke l·chmuth irushlm ki -  
 and·the·Ammonites and·the·Ashdodites that she-got-on longevity to·walls-of Jerusalem that

הֵחִלוּ תִפְרְצִים לְהִסְתָּם וַיִּחַר לָהֶם מְאֹד :  
 echlu e·phrtzim l·esthm u·ichr l·em mad :  
 they-<sup>c</sup>started the·ones-being-breached to·to-be-stopped-up-of and·he-is-being-hot to·them very

4:8 (4:2) וַיִּקְשְׂרוּ כָלָם יַחְדוּ לְבוֹא לְהִלָּחֵם בִּירוּשָׁלַם  
 u·iqshru kl·m ichdu l·bua l·elchm b·irushlm  
 and·they-are-conspiring all-of·them together to·to-come-of to·to-<sup>m</sup>fight-of in·Jerusalem

1 . But it came to pass, that when Sanballat heard that we builded the wall, he was wroth, and took great indignation, and mocked the Jews.

2 And he spake before his brethren and the army of Samaria, and said, What do these feeble Jews? will they fortify themselves? will they sacrifice? will they make an end in a day? will they revive the stones out of the heaps of the rubbish which are burned?

3 Now Tobiah the Ammonite [was] by him, and he said, Even that which they build, if a fox go up, he shall even break down their stone wall.

4 Hear, O our God; for we are despised: and turn their reproach upon their own head, and give them for a prey in the land of captivity:

5 And cover not their iniquity, and let not their sin be blotted out from before thee: for they have provoked [thee] to anger before the builders.

6 So built we the wall; and all the wall was joined together unto the half thereof: for the people had a mind to work.

7 . But it came to pass, [that] when Sanballat, and Tobiah, and the Arabians, and the Ammonites, and the Ashdodites, heard that the walls of Jerusalem were made up, [and] that the breaches began to be stopped, then they were very wroth,

8 And conspired all of them together to come [and] to fight against Jerusalem, and

וְלַעֲשׂוֹת לוֹ תוֹעָה :  
 u·l·oshuth l·u thuoē :  
 and·to·to·do·of to·him confusion

to hinder it.

4:9 (4:3) וְנִתְפַלֵּל אֵל אֱלֹהֵינוּ וְנַעֲמִיד מִשְׁמֶר עֲלֵיהֶם יוֹמָם  
 u·nthphll al - alei·nu u·nomid mshmr oli·em iumm  
 and·we·are·praying to Elohim·of·us and·we·are·<sup>c</sup>installing guard on·them by·day

<sup>9</sup> Nevertheless we made our prayer unto our God, and set a watch against them day and night, because of them.

וְלַיְלָה מִפְּנֵיהֶם :  
 u·lile m·phni·em :  
 and·night from·faces·of·them

4:10 (4:4) וַיֹּאמֶר הַרְבֵּה וְהַעֲפָר הַסֶּבֶל כַּחַץ כְּשֶׁל יְהוּדָה  
 u·iamr erbe u·e·ophr e·sbl kch ieude kshl  
 and·he·is·saying Judah he·falters vigor·of the·burden·bearer and·the·soil to·<sup>be</sup>·much

<sup>10</sup> And Judah said, The strength of the bearers of burdens is decayed, and [there is] much rubbish; so that we are not able to build the wall.

וְאָנַחְנוּ לֹא נוּכַל לֵאמֹר לְבָנוֹת בְּחוֹמָה :  
 u·anchnu la nukl l·bnuth b·chume :  
 and·we not we·shall·be·able to·to·build·of in·<sup>the</sup>·wall

4:11 (4:5) וַיֹּאמְרוּ יִרְאוּ וְלֹא יֵדְעוּ לֹא יִדְעוּ עֲדָה עַד  
 u·iamru irau u·la idou la idou tzri·nu  
 and·they·are·saying foes·of·us not they·shall·know and·not they·shall·see until

<sup>11</sup> And our adversaries said, They shall not know, neither see, till we come in the midst among them, and slay them, and cause the work to cease.

אֲשֶׁר - נְבוּאָה - אֵל תּוֹכֵם - אֵל וְהַשְׁבִּתְנוּ וְהָרַגְנוּם וְלֹא יִרְאוּ אֶת -  
 ashr - nbua al - thuk·m u·ergnu·m u·eshbthnu u·la irau ath -  
 which we·are·coming to midst·of·them and·we·kill·them and·we·shall·cause·to·cease »

הַמְּלָאכָה :  
 e·mlake :  
 the·work

4:12 (4:6) וַיְהִי כַּאֲשֶׁר - בָּאוּ הַיְהוּדִים הַיֹּשְׁבִים אֶצְלָם  
 u·iei k·ashr - bau e·ieudim e·ishbim atzl·m  
 and·he·is·becoming as·which they·came the·Judeans the·ones·dwelling beside·them

<sup>12</sup> And it came to pass, that when the Jews which dwelt by them came, they said unto us ten times, From all places whence ye shall return unto us [they will be upon you].

וַיֹּאמְרוּ תָשׁוּבוּ אֲשֶׁר - הַמְּקוֹמוֹת - מִכָּל פְּעָמִים עֶשְׂרָה לְנוֹ  
 u·iamru thshubu ashr - thshubu e·mcmuth m·kl oshr phomim m·kl  
 and·they·are·saying to·us ten times from·all·of the·places<sup>ri</sup> which you<sup>(p)</sup>·are·returning

עֲלֵינוּ :  
 oli·nu :  
 on·us

4:13 (4:7) וַיֹּאמֶר לְחֹמָה מֵאַחֲרַי לְמָקוֹם מִתַּחְתִּיּוֹת  
 u·aomid l·chume m·achri l·mqum m·thchthiuth  
 and·I·am·<sup>c</sup>installing from·nether·parts·of to·<sup>the</sup>·place<sup>ri</sup> from·behind to·<sup>the</sup>·wall

<sup>13</sup> Therefore set I in the lower places behind the wall, [and] on the higher places, I even set the people after their families with their swords, their spears, and their bows.

בְּצִחְחִיִּים בְּצִחְחִיִּים וַיֹּאמֶר אֶת - הָעָם - לְמִשְׁפַּחֹת  
 b·tzchchiim b·tzchichim u·aomid ath - e·om l·mshpachuth  
 in·<sup>the</sup>·glazed·places in·<sup>the</sup>·exposed·places and·I·am·<sup>c</sup>installing » the·people to·families

עִם - חַרְבֹּתֵיהֶם רְמַחֵיהֶם וְקִשְׁתֵּיהֶם :  
 om - chrbthi·em rmchi·em u·qshththi·em :  
 with swords·of·them lances·of·them and·bows·of·them

4:14 (4:8) וַיֹּאֲרָא וַאֲקוּמוּ וַאֲמַר אֵל הַחֲרִים - וְאֵל  
 u·ara u·aqum u·amr al - e·chrim u·al -  
 and·I·am·seeing and·I·am·arising and·I·am·saying to the·notables and·to

<sup>14</sup> And I looked, and rose up, and said unto the nobles, and to the rulers, and to the rest of the people, Be not ye afraid of them: remember the Lord, [which is] great and terrible, and fight for your brethren, your sons, and your daughters, your wives, and your houses.

הַסִּנְיִים וְאֵל - יִתְרָה - הָעָם אֵל - תִּירְאוּ - מִפְּנֵיהֶם אֶת -  
 e·sgnim u·al - ithr e·om al - thirau m·phni·em ath -  
 the·prefects and·to rest·of the·people must·not·be you<sup>(p)</sup>·are·fearing from·faces·of·them »

אֲדֹנָי הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא וְזָכְרוּ וְהִלַּחְמוּ עַל -  
 adni e·gdul u·e·nura zkru u·elchmu ol -  
 my·Lord the·great and·the·being·feared remember·you<sup>(p)</sup> ! and·<sup>ri</sup>fight·you<sup>(p)</sup> ! on

אֲחֵיכֶם בְּנֵיכֶם וּבְנֹתֵיכֶם נְשֵׂיכֶם וּבְתֵיבֵיכֶם : פ  
 achi·km bni·km u·bnthi·km nshi·km u·bthi·km : p  
 brothers·of·you<sup>(p)</sup> sons·of·you<sup>(p)</sup> and·daughters·of·you<sup>(p)</sup> women·of·you<sup>(p)</sup> and·houses·of·you<sup>(p)</sup>

<sup>15</sup> And it came to pass, when our enemies heard that it was known unto us, and God had brought their counsel to nought, that we returned all of us to the wall, every one unto his

4:15 (4:9) וַיְהִי כַּאֲשֶׁר - שָׁמְעוּ אוֹיְבֵינוּ כִּי -  
 u·iei k·ashr - shmou auibi·nu ki - nudo  
 and·he·is·becoming as·which they·heard ones·being·enemies·of·us that he·is·known

לְנוּ וַיִּפָּר הָאֱלֹהִים וְעֲצָתָם - אֶת וְנָשׁוּבָה  
 l·nu u·iphr e·aleim ath - otzth·m u·nshub  
 to·us and·he·is·<sup>c</sup>quashing the·Elohim » counsel·of·them and·we·are·returning

וְנָשָׁבׁוּ | כָּלְנוּ | אֵלַי אִישׁ הַחוֹמָה - אֵלַי :  
u·nshb kl·nu al - e·chume aish al - mlakth·u :  
and·we-are-returning all-of·us to the·wall man to work-of·him

4:16 (4:10) וְהִיּוֹת בְּמִלְאָכָה עֲשִׂים נְעָרַי חֲצִי הַיּוֹם - מִן הַיּוֹם וְהִיּוֹת  
u·iei mn - e·ium e·eua chtzi nor·i oshim b·mlake  
and·he-is-becoming from the·day the·he half-of lads-of·me ones-doing in·the·work

וְהַשְּׂרִינִים וְהַקְּשֹׁתוֹת הַמִּגְנָנִים וְהַרְמָחִים מְחִזְקִים וְחֲצִיָּם  
u·chtzi·m mchziqim u·e·rmchim e·mgnim u·e·qshthuth u·e·shrinim  
and·half-of·them ones-<sup>c</sup>holding-fast and·the·lances the·shields and·the·bows and·the·coats-of-mail

וְהַשְּׂרִים : בֵּית - כָּל אַחֲרָי  
u·e·shrim achri kl - bith ieude :  
and·the·chiefs behind all-of house-of Judah

4:17 (4:11) עֲמֻשִׁים בְּסֻבֵּל וְהַנְּשָׂאִים בַּחוֹמָה הַבּוֹנִים  
e·bunim b·chume u·e·nshaim b·sbl omshim  
the·ones-building in·the·wall and·the·ones-carrying in·the·burden ones-lading

בְּאֶחַת יָדוֹ עֹשֶׂה בְּמִלְאָכָה וְאַחַת מְחִזְקָתָהּ הַשְּׁלַח :  
b·achth id·u oshe b·mlake u·achth mchzqth e·shlach :  
in·one-of hand-of·him doing in·the·work and·one <sup>c</sup>holding-fast the·javelin

4:18 (4:12) מְתַנְּוֵי - עַל אֲסוּרִים חֶרְבוֹ אִישׁ וְהַבּוֹנִים  
u·e·bunim aish chrb·u asurim ol - mthni·u  
and·the·ones-building man sword-of·him ones-being-bound on waists-of·him

וּבּוֹנִים אֶצְלֵי : בְּשׁוֹפָר וְהַתּוֹקֵעַ  
u·bunim u·e·thugo b·shuphr atzl·i :  
and·ones-building and·the·one-blowing in·the·trumpet beside·me

4:19 (4:13) הָעָם יָתֵר - וְאֵל הַסִּגְנִים - וְאֵל הַחֲרִים - אֵל וְאֵמַר  
u·al - ithr e·om u·al - e·sgnim u·al - e·chrim u·amr  
and·I-am-saying to the·nobles and·to the·prefects and·to rest-of the·people

אִישׁ רְחוּקִים חֹמָה - עַל נִפְרָדִים וְאַנְחֵנוּ וְרַחְבָּהּ הַרְבֵּה הַמְּלָאכָה  
e·mlake erbe u·rchbe u·anchnu nphrdim ol - e·chume rchuqim aish  
the·work to-<sup>c</sup>be-much and·wide and·we ones-being-parted on the·wall far-away-ones man

מֵאַחֵי :  
m·achi·u :  
from·brother-of·him

4:20 (4:14) שָׁמָּה הַשׁוֹפָר קוֹל - אֶת תִּשְׁמְעוּ אֲשֶׁר בְּמָקוֹם  
b·shuphr shm·e ath - qul e·shuphr ashtr thshmou b·mqum  
in·place<sup>i</sup> which you<sup>(p)</sup>-are-hearing » sound-of the·trumpet there·ward

תִּקְבְּצוּ לָנוּ : יְלַחֵם אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ  
thqbtzu l·nu ilchm ali·nu alei·nu  
you-shall-<sup>b</sup>convene to·us Elohim-of·us he-shall-<sup>b</sup>fight for·us

4:21 (4:15) בְּרָמְחִים מְחִזְקִים וְחֲצִיָּם בְּמִלְאָכָה עֲשִׂים וְאַנְחֵנוּ  
b·rmchim mchziqim u·chtzi·m b·mlake oshim u·anchnu  
and·we ones-doing in·the·work and·half-of·them ones-<sup>c</sup>holding-fast in·the·lances

מֵעֹלוֹת הַכּוֹכְבִים : צָאתָ עַד הַשַּׁחַר  
m·oluth e·shchr od tzath e·kukbim :  
from·to-ascend-of the·dawn until to-come-forth-of the·stars

4:22 (4:16) וְלִינוּ וְנָעֲרוּ אִישׁ לְעַם אֲמַרְתִּי הִיא בְּעֵת גַּם  
aish u·nor·u ilinu e·eia amrthi l·om gm b·oth  
moreover in·the·time the·she I-said to·the·people man and·lad-of·him they-shall-lodge

בְּתוֹךְ מִלְאָכָה וְהַיּוֹם מְשַׁמֵּר הַלַּיְלָה לָנוּ - וְהָיוּ יְרוּשָׁלַם  
b·thuk mlake u·e·ium mshmr e·lile l·nu u·eiu irushlm  
in·midst-of Jerusalem and·they-become for·us the·night guard and·the·day work

4:23 (4:17) אֲשֶׁר הַמְּשַׁמֵּר וְאֲנָשִׁי וְנְעָרַי וְאָחֵי אֲנִי וְאֵין  
ashr e·mshmr u·anshi u·nor·i u·ach·i ani u·ain  
and·there-is-no I and·brothers-of·me and·lads-of·me and·mortals-of the·guard who

אֲחֵרַי הַמֵּיִם : שְׁלַחוּ אִישׁ בְּגָדָיו פִּשְׁטִים אֲנַחְנוּ - אֵין אַחֲרָי  
achr·i e·mim aish shlch·u bgdi·nu phshtim anchnu ain  
behind·me there-is-no we ones-stripping-off clothes-of·us man javelin-of·him the·waters

work.

16 . And it came to pass from that time forth, [that] the half of my servants wrought in the work, and the other half of them held both the spears, the shields, and the bows, and the habergeons; and the rulers [were] behind all the house of Judah.

17 They which builded on the wall, and they that bare burdens, with those that laded, [every one] with one of his hands wrought in the work, and with the other [hand] held a weapon.

18 For the builders, every one had his sword girded by his side, and [so] builded. And he that sounded the trumpet [was] by me.

19 And I said unto the nobles, and to the rulers, and to the rest of the people, The work [is] great and large, and we are separated upon the wall, one far from another.

20 In what place [therefore] ye hear the sound of the trumpet, resort ye thither unto us: our God shall fight for us.

21 So we laboured in the work; and half of them held the spears from the rising of the morning till the stars appeared.

22 Likewise at the same time said I unto the people, Let every one with his servant lodge within Jerusalem, that in the night they may be a guard to us, and labour on the day.

23 So neither I, nor my brethren, nor my servants, nor the men of the guard which followed me, none of us put off our clothes, [saving that] every one put them off for washing.